№ 1(289) 2017 г.

ГРОДНЕНСКИЕ ЕПАРХИАЛЬНЫЕ
ВЕДОМОСТИ

ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ГАЗЕТА ГРОДНЕНСКОЙ ЕПАРХИИ ОСНОВАНА В 1901 Г. ВОЗОБНОВЛЕНА В 1992 Г.

Архиепископ Артемий принял участие в работе Синода Белорусской Православной Церкви



13 декабря 2016 года в Минском епархиальном управлении при участии митрополита Филарета, Почетного Патриаршего Экзарха всея Беларуси, и под председательством митрополита Минского и Заславского Павла, Патриаршего Экзарха всея Беларуси, состоялось заключительное в 2016 году заседание Синода Белорусской Православной Церкви. Синод рассмотрел текущие вопросы жизни Белорусской Православной Церкви и принял ряд административных и кадровых решений.

От Гродно до Тулы: судьба белорусского священника

СТР. 6

Максім Багдановіч як інтэрпрэтатар культуры

СТР.10

12 правил молитвы

СТР. 12



Престольный праздник прихода святителя Спиридона Тримифунтского

25 декабря - день памяти святителя Спиридона Тримифунтского. И именно в этот день множество верующих отправились на богослужение в микрорайон Ольшанка, чтобы совместно почтить память Святителя Спиридона Тримифунтского - великого Божьего угодника, в честь которого назван самый молодой приход города Гродно.

Невзирая на то обстоятельство, что в этом году на праздник выпал в воскресный день, священство городских храмов приняло участие в Божественной литургии. После богослужения был совершен Крестный ход, после которого для всех почтивших праздник было устроено чаепитие.

За этот год на приходе было завершено строительство притвора храма Виленских мучеников, построено из бытовки и вагончика здание временной Воскресной школы, в котором с октября проходят обучение более двухсот детей. Также было возведено строительство котельной и завершается подведение всех коммуникаций к земельному участку.

Иерей Андрей НОЗДРИН

■ Архиерей

ВІНШАВАННЕ ВЫСОКАПРААСВЯШЧЭННЕЙШАГА АРЦЕМІЯ, АРХІЕПІСКАПА ГРОДЗЕНСКАГА І ВАЎКАВЫСКАГА, З НАГОДЫ СВЯТА НАРАДЖЭННЯ ХРЫСТОВА



Узлюбленыя ў Госпадзе браты і сёстры!

Сардэчна віншую вас з вялікім і радасным святам Нараджэння Хрыстова! Амаль дзве тысячы гадоў аддзяляюць нас ад той святой віфлеемскай ночы, што абвясціла свету таямніцу Богаўцялеснення: Хрыстос – нязменны і вечны Бог – зыходзіць з неба, каб чалавек узняўся на неба і быў далучаны да быцця Божага. Праз Ісуса Хрыста – мы дзеці Божыя, праз Дзеву Марыю – Хрыстос з намі і ў нас.

Сёння, калі мы прыгадваем сабе тыя абставіны, якімі суправаджалася Нараджэнне Хрыста, нам уяўляецца на першы погляд ідылічны малюнак: у пячоры сярод хатніх жывёл нараджаецца Богадзіцятка. Але на самой справе гэта было страшна: пячора, якая служыла хлявом для жывёлы, стала месцам з'яўлення ў свет Збавіцеля. Нічога лепшага, акрамя хлява, свет не падрыхтаваў для Яго.

Такім чынам, Нараджэнне Хрыста – гэта не проста чарадзейная казка, не толькі цудоўная гісторыя з прыгожай елкай і рознакаляровымі ліхтарыкамі і цацкамі на ёй. У хуткім часе пасля Нараджэння Хрыста пачаліся ганенні, і некалькі мільёнаў чалавек аддалі сваё жыццё за Яго, за сцвярджэнне сапраўднасці Яго Уваскрасення.

Шмат для каго сёння свята Нараджэння Хрыстова – гэта святочныя кірмашы і зніжкі, падарункі, цукеркі і пернікі. Але не ў гэтай мітусне сапраўдны сэнс з'яўлення Сына Божага ў свеце! Найперш свята Нараджэння Хрыстова – гэта магчымасць сустрэчы чалавека з Богам! Сустрэча гэта адбываецца ў нашым сэрцы. Менавіта дзеля яе прыйшоў Гасподзь на зямлю, стаў чалавекам і пражыў чалавечае жыццё, перанёс пакуты і смерць на крыжы, уваскрэс з мёртвых і ўзышоў на неба. Усё гэта дзеля таго, каб разбурылася перашкода паміж Богам і чалавекам, узведзеная чалавечым грахом.

У Нараджэнні Хрыста адбываецца суцэльнае аднаўленне чалавечай прыроды. Не толькі ў тым адзіным Нараджэнні Сына Божага, якое мела месца прыблізна дзве тысячы гадоў назад у Віфлееме, але і ў тым нараджэнні Збавіцеля, якое зноў і зноў адбываецца ў нашых душах, у сэрцы кожнага чалавека, які ў сваім жыцці шукае Хрыста і звяртаецца да Яго. Няхай свята Нараджэння Хрыстова стане святам нараджэння Сына Божага ў нашай душы і святам нашага адраджэння ў Хрысце, каб у нашых душах нарадзілася Слова Божае і напоўніла нас благадаццю, святлом і святасцю…



■ Хроника

Состоялось собрание духовенства Гродненской епархии

15 декабря 2016 года в актовом зале церковно-приходского комплекса Свято-Покровского кафедрального собора города Гродно состоялось собрание духовенства Гродненской епархии.

Управляющий Гродненской епархией архиепископ Гродненский и Волковысский Артемий подвел итоги уходящего года и поделился планами работы на будущий, 2017-й год.

Со статистической информацией о жизнедеятельности епархии в уходящем году к собравшимся обратился секретарь Гродненской епархии протоиерей Анатолий Ненартович. Также отец Анатолий рассказал об этапах проведения Международного фестиваля православных песнопений "Коложский благовест".

С отчетом о фунционировании структурных подразделений епархии выступил ответственный за работу отделов протоиерей Александр Болонников.

Также духовенство выслушало доклад сотрудника социального отдела, директора «Гродненского благотворительного общества» Антонины Мисюкевич о проведенных обществом мероприятиях.

Александр ШУРСКИЙ



II методико-практический семинар для регентов епархии

15 декабря 2016 года, по благословению Высокопреосвященнейшего Артемия, архиепископа Гродненского и Волковысского, на базе приходского комплекса Свято-Покровского кафедрального собора прошел II методико-практический семинар для регентов епархии.

С приветственным словом к слушателям обратился Высокопреосвященнейший Артемий, архиепископ Гродненский и Волковысский, который пожелал всем сил в регентских трудах и крепости на период прохождения поста, дабы достойно встретить Рождество Христово.

Актуальные вопросы подготовки певческого коллектива освятил председатель жюри Международного фестиваля православных песнопений «Коложский Благовест» протоиерей Андрей Бондаренко.

Об итогах и намеченных перспективах I Международного съезда регентов и певчих Русской Православной Церкви (Москва, 29 ноября – 2 декабря) рассказала регент храма в честь Собора Всех Белорусских Святых г.Гродно Наталья Гапличник.

С докладом на тему «История, содержание и символика Херувимской песни» выступил настоятель Свято-Покровского кафедрального собора протоиерей Георгий Рой. Регенты сердечно поблагодарили о. Георгия за подробное раскрытие важнейшей стороны богослужения – Великого входа. Материалы выступления могут быть использованы в работе с певчими приходов.

Практическая часть семинара была посвящена освоению основ постановки певческого дыхания, которую прекрасно провела солистка-вокалистка Гродненской Капеллы и певчая Свято-Владимирской церкви г. Гродно Мария Райдюк.

II методико-практический семинар для регентов получился информативно насыщенным и прошел в творческой и дружеской атмосфере. Участники семинара единодушно высказались за проведение подобных встреч, логическим продолжением которых могут стать епархиальные регентские курсы.

Наталья ГАПЛИЧНИК





125-годдзе Максіма Багдановіча адзначылі ў Клубе праваслаўнай размовы Пакроўскага сабора



11 снежня 2016 года ў Клубе праваслаўнай размовы пры Свята-Пакроўскім кафедральным саборы горада Гродна зладзілі літаратурна-мастацкую вечарыну, прысвечаную 125-годдзю з дня нараджэння Максіма Багдановіча.

Удзел у мерапрыемстве прынялі: Данута Бічэль, паэтка, стваральніца музея Максіма Багдановіча ў Гродне, лаўрэат Дзяржаўнай прэміі БССР імя Янкі Купалы, Міхась Скобла, паэт, перакладчык, эсэіст (Мінск); Таццяна Грыневіч-Матафонава, спявачка (Мінск), Аляксей Пяткевіч, прафесар Гродзенскага дзяржаўнага ўніверсітэта імя Янкі Купалы, Анатоль Брусевіч, паэт, дацэнт Гродзенскага дзяржаўнага ўніверсітэта імя Янкі Купалы, іерэй Павел Каспяровіч, клірык Свята-Пакроўскага сабора, протаіерэй Уладзімір Петручык, клірык Свята-Пакроўскага сабора, протаіерэй Георгій Рой, настаяцель Свята-Пакроўскага сабора.

Ва ўступным слове а. Георгій нагадаў, што ў сам дзень нараджэння, 9 снежня, святар Пакроўскага сабора іерэй Павел Каспяровіч здзейсніў паніхіду на магіле маці паэта. Настаяцель асабліва падкрэсліў важнасць гэтай падзеі: "...наша адказнасць захоўваць гэтую памяць. У першую чаргу - захоўваць яе ў малітве, але і ў такіх сустрэчах таксама".

Успамінамі пра таленавітага сына Беларусі ў гэты вечар прагучалі не толькі вершы і песні Максіма Багдановіча. Госці клуба пазнаеміліся з асаблівасцямі паэзіі і творчым лёсам Максіма Адамавіча, з гісторыяй сям'і і трагедыяй непаразумення паміж бацькам і сынам. Дакладчыкі чыталі і свае творы, прадставілі выданні, прысвечаныя Багдановічу.

Мікалай БАЙДА

Архиепископ Артемий принял участие в работе Коложских образовательных чтений

8 декабря 2016 года в Гродненском государственном университете имени Янки Купалы начали свою работу Коложские образовательные чтения. Данное мероприятие ежегодно проводится совместными усилиями университета, управления образования Гродненского облисполкома, гимназии №2 г. Гродно и Гродненской епархии Белорусской Православной Церкви.

Традиционно в работе чтений принимают участие представители духовенства Гродненской епархии во главе с архипастырем – управляющим епархией Высокопреосвященнейшим Артемием, архиепископом Гродненским и Волковысским.

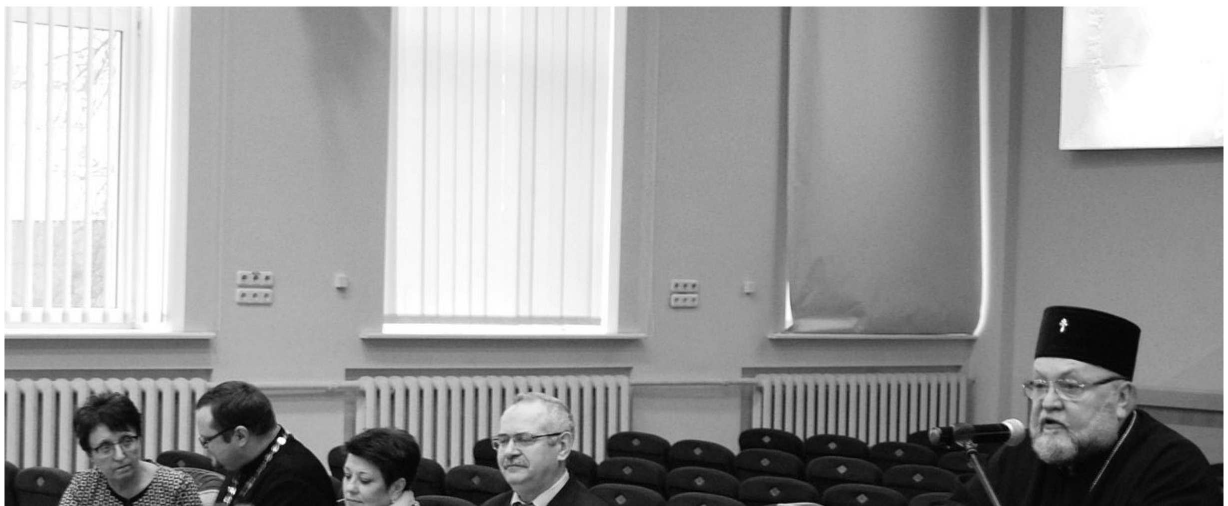
В своем приветственном слове архиепископ Артемий призвал не повторять ошибок прошлого, а также искать их причины, прежде всего, в самих себе.

По словам Владыки, история XX века показывает нам, что храмы разрушали сами же христиане. Это произошло, потому что Церковь потеряла свою сущность. Она стала идеологическим, государственным придатком, а подлинная вера была подменена фарисейством. И если мы не хотим, чтобы события тех лет повторились сегодня, мы, христиане, должны помнить о том, что мы соль земли, и что с солью происходит, когда она теряет свои качества, призвал архипастырь.

Также со словами приветствия к собравшимся обратились Барсуков Владимир Георгиевич (проректор по научной работе Гродненского государственного университета имени Янки Купалы, доктор технических наук, доцент) и Лисовская Инна Самсоновна (кандидат филологических наук, декан филологического факультета Гродненского государственного университета имени Янки Купалы).

Во время пленарного заседания вниманию участников были представлены следующие доклады:

«XX век в судьбе восточнославянских народов: уроки прошлого и задачи на будущее». Романов Олег Александрович (доктор философских наук, доцент кафедры философии ГрГУ).



«Государственно-церковные отношения 1917 - 2017 гг. - на примере Беларуси». Силова Светлана Владимировна (кандидат исторических наук, доцент кафедры истории Беларуси, археологии и специальных исторических дисциплин ГрГУ).

«Беларускі нацыянальны рух і Праваслаўная Царква на Гродзеншчыне». Горны Аляксандр Сяргеевіч (кандыдат гістарычных навук, старшы выкладчык кафедры гісторыі Беларусі, археалогіі і спецыяльных гістарычных дысцыплін ГрДУ).

«Значение изучения Библии для формирования «человека культуры». Синило Галина Вениаминовна (кандидат филологических наук, профессор кафедры культурологии факультета социокультурных коммуникаций БГУ).

«Жизнь без смерти: философские аспекты проблемы и их осмысление в современной литературе». Автухович Татьяна Евгеньевна (доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русской и зарубежной литературы ГрГУ).

По окончании пленарного заседания состоялся круглый стол на тему: «Церковное возрождение рубежа XX-XXI веков: проблемы, противоречия, перспективы».

Работа чтений продолжилась 9 декабря в здании гимназии №2 города Гродно.

Александр ШУРСКИЙ

В деревне Самуйловичи была освящена памятная доска в честь священномученика Киприана Климуца

19 декабря 2016 года в д. Самуйловичи благочинным Мостовского округа протоиереем Владимиром Саверченко в сослужении настоятеля храма Святителя Николая чудотворца протоиерея Кассиана Мозгова был отслужен праздничный молебен, посвященный престольному празднику храма. В конце молебна была освящена памятная доска, посвященная священномученику Киприану Климуцу, пресвитеру Ятранскому.

Киприан Климуц родился в деревне Ольхово Гродненского уезда. Окончил Варшавское духовное училище, был рукоположен в священники в 1921 году. До 1929 года служил в разных приходах Гродненской епархии: местечко Россь, село Старое Левково, село Самуйловичи, село Явор Слонимского уезда. С 1929-го по 1939 год был настоятелем храма Рождества Пресвятой Богородицы в селе Ятра. В 1934 году создал Православное народное братство. В своих проповедях и беседах отец Киприан открыто говорил о заблуждениях материализма и атеизма, призывал держаться православной веры.

В 1939 году после объединения Западной и Восточной Беларуси отца Киприана обвинили в антисоветской агитации. Священник вину не признал, и 4 сентября 1940 года как «социально опасный элемент» был приговорен к восьми годам исправительно-трудовых лагерей.



Наказание отец Киприан отбывал в лагере Каргопольлаг, где работал на лесоповале. Там 9 сентября 1942 года умер от физического истощения, до последнего вздоха оставаясь преданным Христу и Матери-церкви. Его земная жизнь и мученическая смерть стали примером мужества и высоты духа.

Отец Киприан был реабилитирован 29 сентября 1989 года. Причислен к лику местночтимых святых. Память святого совершается 9 сентября.

Протоиерей Владимир САВЕРЧЕНКО

В Волковыске завершился первый этап рождественской благотворительной акции «Дорогою добра»

24 декабря 2016 года завершился первый этап рождественской благотворительной акции по сбору подарков для детей-инвалидов «Дорогою добра».

Акция организованна братчиками прихода святых равноапостольных Мефодия и Кирилла, учителей Словенских города Волковыска. В мероприятии также приняли участие братчики прихода Благовещения Пресвятой Богородицы города Волковыска.

Общими усилиями братчиков было собрано несколько тележек с продуктами, игрушками и канцтоварами.

Второй этап акции пройдет 6 января 2017 года, перед Рождеством Христовым.

Восьмого января 2017 года дети-инвалиды будут приглашены на литургию, после которой будут вручены рождественские подарки.

Александр ДУБАЙ



Священник принял участие в рождественском утреннике в Радуньском социальном приюте

30 декабря 2016 года настоятель храма г.п. Радунь Вороновского района иерей Евгений Шулейко принял участие в утреннике, который проходил в УО «Радунский государственный социально-педагогический центр Вороновского района» и был приурочен к праздникам Рождества Христова и Нового года.

Данный приют существует с 2004 года. Его основными целями являются предупреждение семейного неблагополучия, социального сиротства, социальная реабилитация детей, находящихся в социально опасном положении, и детей, нуждающихся в государственной защите, направленная на оказание им комплексной социально-педагогической поддержки и психологической помощи. На данный момент в приюте находится 20 детей различного возраста, родители которых временно лишены родительских прав.



Отец Евгений поблагодарил детей и руководство приюта за приглашение и прекрасную Рождественскую постановку, рассказал всем присутствующим о празднике Рождества Христова, детям пожелал, чтобы они всегда оставались такими веселыми, чуткими и добродушными, а сердца их всегда были открыты для Богомладенца Христа. Священник также обратился и к родителям, которые присутствовали на утреннике, с назидательным словом и призывом к изменению своих жизненных ценностей в лучшую сторону. В завершение своего выступления подарил всем ребятам сладкие подарки. Воспитанники приюта в свою очередь подарили батюшке сувениры, сделанные собственными руками.

Иерей Евгений ШУЛЕЙКО

От Гродно до Тулы: судьба белорусского священника, как отражение мировой истории

«Священник – это распятый человек... Человек, который отрекся и отрекается, и каждый час должен заново отречься от себя, от каких бы то ни было прав… Он – образ Христов, он – икона, он – Христова забота, он – Христова любовь; он – Христово тело, которое может быть распято; он – Христова кровь, которая может быть излита»
Антоний, митрополит Сурожский.

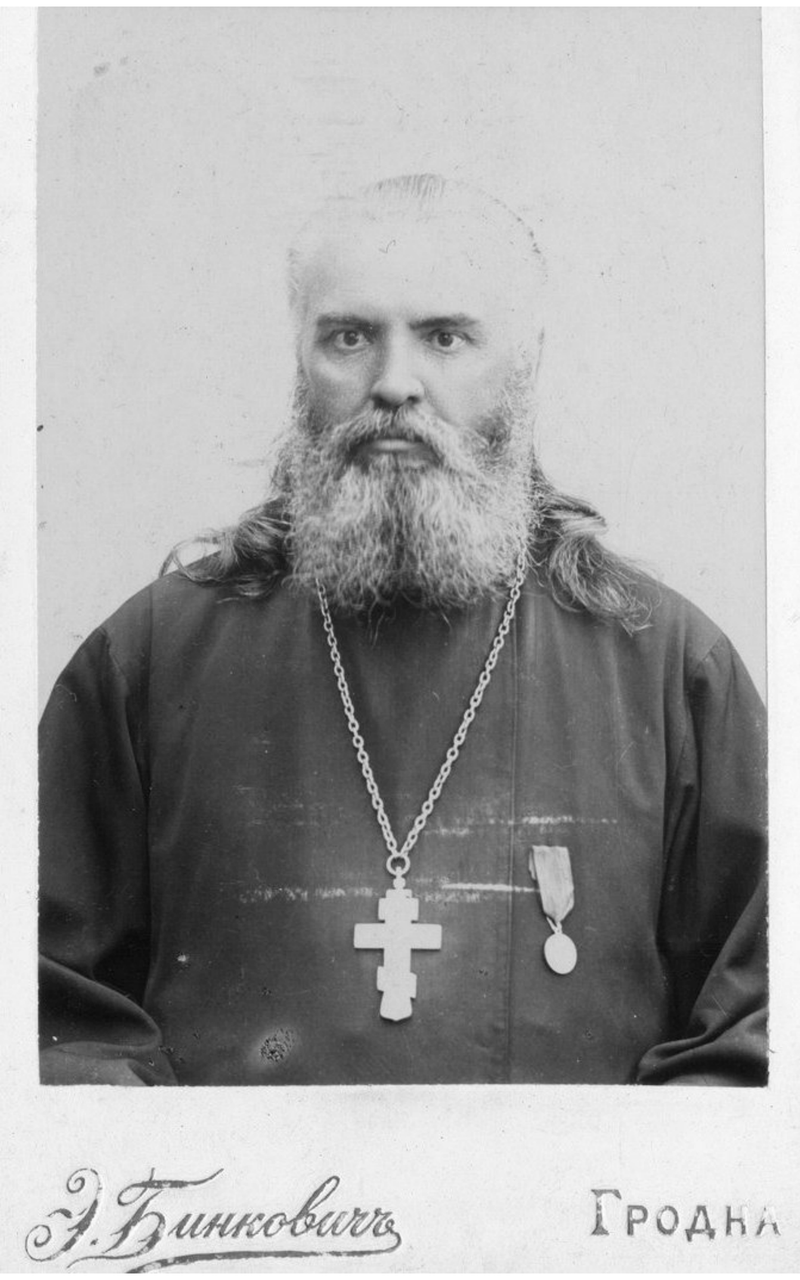
Эти слова в полной мере можно отнести к личности священника, которому посвящен мой доклад.

Начиналась эта история с поездки в с. Борщевое Веневского района на престольный праздник, где вновь действует восстановленный после многих лет запустения храм в честь Иверской иконы Божией Матери.

До революции 1917 г. в с. Борщевом Веневского уезда действовал Успенско-Иверский общежительный женский монастырь (учрежден в 1898 г.). В Борщевом существовали два храма: небольшая Крестовоздвиженская церковь и двухэтажное здание Успенско-Иверского храма. До наших дней сохранился только этот храм (в 2013 г. он отметил свое 100-летие). После революции монастырь был закрыт, монахини и послушницы выселены или репрессированы, а постройки и храмы монастыря варварски разрушались. В 2000 г. храм начали восстанавливать, в 2004 г. он был вновь освящен и в нем снова стали проходить богослужения.

Еще в 1990-е гг. у алтарной стены храма группой верующих из Тулы, во главе с Владимиром Николаевичем Сухопаровым, подвижником, всю свою жизнь бережно и с любовью занимающимся изучением православной истории края, был установлен Поклонный Крест. Как мы теперь это можем видеть – Крест тогда был установлен недалеко от места захоронения одного из последних священников монастыря, упокоившегося здесь в самом начале 1917 г.

И вот, буквально накануне поездки в с. Борщевое я просматривала по служебной необходимости подшивку «Тульских епархиальных ведомостей» за 1917 г. и наткнулась на публикацию «Над свежей могилой пастыря. (Из Успенско-Иверского монастыря)»[1]. Меня поразило такое «совпадение». В заметке тоже шла речь о Борщевом и это заставило меня внимательно прочитать статью.



Вот, что там было написано:

«Тяжёлые, невоносимо тяжёлые страдания душевные выпали на долю престарелого пастыря о. Антония Котовича, беженца Гродненской епархии, прах которого ещё так недавно схоронили в св. обители Успенско-Иверского монастыря.

Нужно было, спасая жизнь свою от немецких полчищ, как не раз рассказывал о. Антоний, почти что в буквальном смысле бросаться в бегство, побросавши своих прихожан в безвестности, для которых отдал всю свою жизнь, прослуживши до 40 лет среди них, свою дорогую святыню – приходской храм, и всё своё, годами нажитое достояние.

Крепко в разлуке тосковал о. Антоний, искренно любя своих прихожан, чисто по-отечески, как высокоидейно любил, вообще всё своё дело пастырского служения Святой Церкви; когда, бывало, вспоминал, слезами заволакивался его старческий взор, и только в задушевной внутренней молитве, понемному примиряясь, на время как бы заглушался и ослабевал этот стон наболевшей души, обида за такое наглое, дерзкое попрание немцами высших начал правды и справедливости.

Много и часто писали к о. Антонию за это время его добрые прихожане, также, повидимому, тосковавшие в разлуке со своим любимым батюшкой. Как оживал тогда духом о. Антоний, и прояснялся уже потускнелый и настрадавшийся его старческий взор.

Но это были только минуты, хотя такие дорогие для него, незабываемые минуты; и читались тогда-перечитывались по многу раз безыскусные, часто малограмотные письма, так как в них был один общий крик наболевшей души честного рабочего люда, немного приниженного, правда, в борьбе с судьбой, но всегда гордого и благородного сына своей родины, землероба-белоруса.

Много сделал о. Антоний для своего прихода.

Его старанием построен новый величественный приходской храм и другой – там же, кладбищенский. Много забот было по устроению церковной школы, в которой был заведующим и законоучителем; по устроению общенародного пения в храме; ещё же больше по насаждению нравственных начал в среде своих духовных чад, прихожан. И уже навсегда останутся незабвенными его особая заботливость и труды по устроению сирот в приходе; ибо благодаря ему и его доброй супруге, много сирот нашли у него приют, получили прекрасное воспитание, образование в учебных заведениях и с честью и славой труждаются для общества.

Был любим о. Антоний своим окружным духовенством, которое за дивный, смиренный нрав и доброе житие избрало его, давно уже, своим духовником.

Не судил ему Господь возвратиться в свой любимый северо-западный край, в свою обожаемую, родную Белоруссию.

Умер о. Антоний почти что скоропостижно, от разрыва сердца, на 69 году жизни.

Уже отправил, как пишет нам лювеобильная старица матушка-игуменья Успенско-Иверского монастыря, свою седмичную чреду в обители, передал служение в храме другому монастырскому священнику о. Александру; и, как сам, прощаясь, говорил ей, хотел было отдохнуть и успокоиться на внеочередной седмице, но… это была последняя, по воле судьбы, чреда земная для него на жизненном пути, и успокоился тогда от своих трудов праведных праведной жизни старец-иерей навеки.

Была суббота, к вечеру; уже монастырский колокол призывал сестер обители в храм, на молитву, ко всенощной.

Не в силах был идти со всеми о. Антоний; взял свой служебник, с которым не расставался всю жизнь, со дня просвещения; присел в кресло пред образами и, проливая слёзы, умиленно молился, видимо, снова и снова вспоминая свой любимый храм родной… Не прошло затем получаса, как из соседней комнаты его супруга услышала предсмертные судороги, начавшиеся с ним от разрыва сердца… И его не стало, всё было кончено.

Святая обитель приютила на время короткое, месяца на четыре, о. Антония, на чужбине, пригласивши к себе, на любимые для него труды – в монастырские священники; успела полюбить за это короткое время за особую молитвенную настроенность, ревностное служение в храме. Когда же Господь судил ему скончать здесь свои земные дни, любовно приняла прах его уже навсегда, торжественно схоронивши, по отправлении положенных по уставу церковных служб и молений церковных, при новосозданном своём величественном храме, у алтарной стены, отдавши эту великую честь, как своему молитвеннику-духовнику пастырю, за его страдания и любовь к людям.

Сейчас на руках у нас два небольших документа: письмо от 15 января сего года от матушки игуменьи Успенско-Иверского монастыря, и, затем, – удостоверение, данное о. Антонию от о. благочинного церквей г. Тулы, от 11 сентября 1916 года. Эти документы интересны тем, что в одном даётся официальный (по службе) отзыв; в другом, как частном письме, кстати, под свежими впечатлениями писанном на другой день смерти, имеем уже как бы непосредственный отзвук, почти эхо, донесшееся до кафедрального города от стен святой обители, с сохранением ещё большей правдивости, откровенности, свойственным вооще частной переписке.

В частности, в удостоверении о. благочинного свидетельствуется, что «священник Гродненской епархии, о. Антоний Котович с 5-го марта по

1-е июня 1916 года, проживая в г. Туле, вблизи Крестовоздвиженской церкви, постоянно в праздничные и воскресные дни, часто и в будничные, совершал истово и с особым отменным усердием все богослужения церковные; нередко исполял требы приходские в местном военном лазарете, служил всенощные бооcлужения и молебные пения, вёл беседы с больными и ранеными воинами».

«С 1-го же июня 1916 года по 29-е июля того же 1916 года был заместителем настоятеля Серафимовской города Тулы церкви, по указу духовной консистории; с 20-го же июля по 11-е сентября почти постоянно участвовал в богослужениях церковных на Покровском подворье и Всехсвятской и Трёхсвятительской церкви. И везде пастырское служение о. Антония отменно усердное было и заслуживало от населения г. Тулы особого одобрения»…

Затем, в письме матушки игуменьи читаем следующее:

«С глубокой скорбью спешу сообщить вам, что наш всеми почитаемый о. Антоний вчера вечером неожиданно скончался.

Прожил он у нас четыре месяца и три дня, но за этот короткий срок сумел привлечь к себе всех нас, монашествующих, своим ласковым обхождением, а главное молитвою. Как он был усерден к службе, описать невозможно; и вот мы так скоро лишились своего доброго молитвенника; все скорбим, сражённые его внезапной кончиной; и сейчас, на панихиде, букально все рыдали искренними, непритворными слезами.

Ещё вчера утром служил он обедню, вознося бескровные жертвы «о всех и за вся», а вечером его уже не стало. Умер от разрыва сердца. Но, видно, он готов предстать на суд Божий, и Господь послал ему кончину безболезненную. Не вынесло его старческое сердце всей тяжести испытания. За последнее время неделями две стал плохо себя чувствовать, жаловался на боль в ноге и сильную одышку; но всё-таки не оставлял службы; и прошлую неделю служил ежедневно, и вчера, выходя из храма, сказал: «Слава Богу, свою седмицу отправил, теперь отдохну»…Вот и успокоился навеки.

Душевно жаль бедную осиротевшую его матушку – Софью Егоровну. Тяжело ей лишиться мужа на чужой стороне.

Предполагала о. Антония представить к награде, но он категорически отклонил это, сказавши: «Погодите до весны, тогда видно будет, а сейчас не нужно; и притом я стал плохо себя чувствовать»…

С его смертью опять бедная наша обитель осталась без ежедневного богослужения, а тем более подходит Великий пост. А как было хорошо эти 4 месяца, обитель прославилась каждодневной службой, стали приходить дальние богомольцы.

Оставил нас о. Антоний, но память о нём никогда не изгладится в сердцах наших, и всегда будем молиться об упокоении души его в Царствии Небесном. Здоровье моё всё слабеет, и сегодня ночью так и думала, что последую за о. Антонием; очень уж потрясены все внезапной кончиной.

С истинным глубоким уважением остаюсь смиренная настоятельница Успенско-Иверского монастыря игумения Флавиана».

Долго будут вспоминать о нём в обители; и уже навсегда не забудут, как своего доброго батюшку, его добрые прихожане, которые от мала до велика, все любили о. Антония, как и он всегда носил в душе своей любовь в ним и тосковал, крепко тосковал в разлуке, всей душой.

Можно было не согласиться иногда в мнениях с ним, но его нельзя было не уважать за простоту, благородный идеализм в жизни, верность лучшим культурным началам служения человечеству, ярым борцом за которые о. Антоний был во все дни своей жизни, как и убеждённым всегда учителем, проповедником Евангелия Христа».

Попытки найти в тульских архивохранилищах еще какие-нибудь подробности жизни упоминаемого в публикации пастыря – иерея Антония Котовича, к сожалению, ни к чему не привели. Обращение в Гродненскую епархию с запросом о нем также не дало результатов. Оставив все на волю Божию, я пока решила приостановить поиски, надеясь, что со временем все же что-то будет найдено. И вот, спустя почти 2 года, ко мне на электронную почту пришел запрос одного из наших краеведов с вопросом – известно ли что-нибудь о белорусском священнике А. Котовиче, похороненном в Веневском уезде. А к краеведу обратился один из наших тульских священников, на которого, через Интернет, вышел краевед из Беларуси с таким же запросом. Вот так, Божиим промыслом, круг замкнулся на мне. Я связалась напрямую с белорусским краеведом – Александром Ильиным, историком, доцентом Полесского государственного университета (г. Пинск, Беларусь) и он сообщил мне, что род Котовичей – это старинный разветвленный род, многие представители которого были священнослужителями и сейчас ведется работа над большой книгой, рассказывающей о роде Котовичей. В ответ на мой запрос Александр любезно предоставил мне небольшой фрагмент из своей работы, где рассказывается об отце Антонии Котовиче, а также прислал его фотографию. Теперь мы можем воочию представить этого достойного пастыря.

Вот что нам теперь известно об о. Антонии: «Младший сын волчинского священника Василия Онуфриевича Котовича (1815–1855) – Антоний Васильевич Котович родился 17 января (ст. ст.) 1848 г. в местечке Волчин Брестского уезда (теперь Каменецкий р-н Брестской обл.). После смерти отца жил в Черевачицах в доме своего дяди, протоиерея Антония Котовича. Очевидно, что Антоний учился в Кобринском духовном училище. В 1869 г. он окончил (вместе с двоюродным братом Василием Котовичем) Литовскую Духовную Семинарию. С 15 июля 1869 г. работал надзирателем в Виленском Духовном Училище, с 1 апреля 1870 г. – экономом, с 1 декабря – письмоводителем училищного правления, а с 24 мая 1871 г. – надзирателем в Жировичском Духовном Училище. 5 марта 1872 г. в Гродненском Софиевском соборе епископом Брестским Евгением (Шерешиловым) Антоний Котович был рукоположен в священники Александро-Невской церкви местечка Яловка Волковысского уезда, позднее был там помощником благочинного. Проявлял там большую активность: руководил церковно-приходской школой. В местечке было много так называемых «упорствующих», то есть бывших униатов, которые не хотели посещать православные храмы. Антоний Котович перевёл в православие из католичества 10 мужчин и 4 женщины, а также из лютеранства – одну женщину.

8 марта 1884 г. отца Антония переместили в Омеленецкую церковь, Высоко-Литовского благочиния, Брестского уезда (теперь Каменецкий район), где тот прослужил 31 год. Деревянная Кресто-Воздвиженская церковь была построена ранее 1713 года. В ней хранились частицы святых мощей Саввы и Доната. В 1905 г. церковь была перенесена на новое место и освящена.

В 1903 г. при церкви создали свечное братство. За год собрали свечных взносов 162 рубля. Каждый братчик ежегодно вносил в братскую кассу по одному рублю для покупки жёлтого воска на изготовление братских свечей по числу братчиков. Остаток после изготовления братских свечей расходовался по мере надобности на украшение и ремонт храма.

В 1902 г. в связи с 25-летием трудов на ниве народного образования Антоний Котович был награждён орденом св. Анны 3-й степени. Действительно, при содействии священника в 7 верстах в деревне Чвирки 22 октября 1886 г. была открыта школа грамоты, которую в 1901 г. переименовали в церковно-приходскую школу, а Антоний Котович был её заведующим. И это было только начало – при его содействии открывались школы грамоты одна за другой: 22 ноября 1888 г. – в деревне Панасюки (6 вёрст от храма); 18 ноября 1892 – в деревне Свищев (3 версты); в 1898 г. – в деревне Бабинка (4 версты). 25 октября 1899 г. в урочище Пастушье Болото (8 вёрст) была открыта временная подвижная школа грамоты. Школы грамоты размещались в крестьянских избах. Подвижная школа размещалась в разных избах. Учителями были грамотные крестьяне.

Когда летом 1915 г. немецкие войска начали успешное масштабное наступление против российской армии, Антоний Котович вместе с матушкой Софьей Егоровной эвакуировался в город Тула, где служил в некоторых городских церквях, исполнял требы в местном военном лазарете, вёл беседы с больными и ранеными воинами. С ноября 1916 г. служил в церкви Иверской иконы Божией Матери в селе Борщевое Веневского уезда Тульской губернии. Этот храм принадлежал женскому Успенско-Иверскому монастырю. Скончался Антоний Васильевич Котович 14 января 1917 г. от разрыва сердца, и похоронен у церкви Иверской иконы Божией Матери, где он служил.

Антоний Котович был женат на дочери священника Софье Георгиевне Ивацевич. Она родилась 24 сентября 1855 г., окончила Виленское женское духовное училище. Её отец учился вместе с Василием Онуфриевичем Котовичем (т.е. с отцом ее будущего мужа) в Литовской Духовной Семинарии.

У о. Антония и матушки Софии были две дочери – Любовь и Надежда.

Племянник о. Антония – Антоний Петрович Котович (1881-1938), был активным деятелем катакомбной церкви. Новомученик, в 1981 г. канонизирован ЗРПЦ».

Судьбы дочерей о. Антония пока выяснить не удалось, но белорусский историк и краевед Александр Ильин продолжает поиск. Возможно, со временем откроется и эта, пока неизвестная, страница.

Неисповедимы пути Господни. Вот таким чудесным образом нам был открыт жизненный путь одного из его достойных служителей. Надеюсь – откроется и еще.

Самое главное в жизни человека, по словам одного из современных священнослужителей, познать Бога и самого себя. Без этого человек не знает свои корни – откуда родом его душа, для чего он живет и куда идет.

Это же в полной мере можно применить и к значению для жизни человека знания о своих земных корнях, о своих предках, дедах и прадедах, об их жизненном подвиге. Без этого человек рискует превратиться в некий объект, которому легко внушить все, что угодно, которым легко манипулировать. Да не будет же этого с нами.

***М.В. ШУМАНСКАЯ**, зав. отд. краеведения ТОУНБ*

«Кунг-фу панда» — дапаможнік для нядзельнай школы

Калі робіш толькі тое, што ўмееш, ніколі не перасягнеш самога сябе.
Майстар Шыфу

Хтосьці, мабыць, падумаў, што за трызненне? Але не спяшайцеся рабіць такія высновы. У першыя стагоддзі хрысціянства святыя айцы пастаянна прыводзілі розныя аналогіі з антычнай філасофіі, якая тады была вельмі папулярнай. Вось і я вырашыў узяць для ўзору тое, што вельмі папулярна сярод дзяцей, — мульцікі. Чаму «Кунг-фу панда»? Проста гэты мульцік вельмі падабаецца не толькі маёй пяцігадовай дачцэ, але і мне самому. Пасля таго як мы паглядзелі трэцюю частку ў кінатэатры, з'явілася жаданне напісаць аб тым, як гэты мультфільм можна выкарыстоўваць у якасці нагляднага дапаможніка, напрыклад, у нядзельнай школе.

Хто яшчэ не глядзеў, папярэджваю, што пазбаўляю інтрыгі: вы будзеце ведаць, чым усё скончыцца, але затое ваш погляд будзе мець іншы вугал.

У трэцяй частцы галоўны герой — Воін Дракона, панда з іменем По знаходзіць свайго бацьку Лі Шаня. Дакладней, гэта Лі Шань знайшоў свайго сына, таму што По лічыў сваім бацькам гусака Піна. Вось, калі ласка, на гэтым прыкладзе можна дзецям у нядзельнай школе тлумачыць, чаму ў Ісуса быў бацька Іосіф Абручнік і адначасова мы ведаем, што Хрыстос — гэта Сын Божы. У мультфільме ўжо ў другой частцы По даведваецца, што ён быў усыноўлены гусаком, але тым не менш працягвае адносіцца да свайго айчыма як да роднага бацькі. Таксама і Ісус Хрыстос заўсёды ведаў, хто яго сапраўдны Бацька. Напрыклад, у Евангеллі мы чытаем, што ў дванаццацігадовым узросце ён заявіў сваім зямным бацькам: «Навошта было вам шукаць Мяне? Ці вы не ведалі, што Мне патрэбна быць у тым, што належыць Бацьку Майму?» (Лк. 2, 49).

У мультфільме кажуць пра жыватворную энергію Цы. Гэта можна ўзяць за прыклад, каб растлумачыць дзецям, што трэцяя Асоба Святой Тройцы - Святы Дух Жыватворчы. Нам, дарослым, прасцей зразумець, што абазначае слова «Жыватворчы», але далёка не кожнае дзіця разважае так, як дарослыя. Майстар Шыфу, расказваючы По пра Цы, накіраваў яе на абвялую кветку, якая адразу заквітнела, ажыла. Усё жывое ў нашым свеце жыве і існуе дзякуючы падтрымцы Святога Духа. Менавіта Бог перадае ўсяму жыватворную энергію, ці па-іншаму жыццё.



У праваслаўным «Сімвале веры» кажуць, што мы верым у Духа Святога, Госпада, Жыватворчага, што АД АЙЦА ЗЫХОДЗІЦЬ. Менавіта Лі Шань, бацька панды По першым прапанаваў накіраваць Цы, каб дапамагчы свайму сыну ў барацьбе з Каем у свеце духаў. Цы накіравалі не толькі Лі Шань, але і астатнія. Так і Дух Святы можа праявіць сябе ў кожным чалавеку. Плады гэтай праявы — любоў, радасць, мір, доўгацярпенне, дабрыня, міласэрнасць, вера, пакорнасць, устрыманне. (Гал. 5, 22).

Пасля няўдалага дэбюту По ў навучанні Апантанай Пяцёркі прыёмам кунг-фу Майстар Шыфу тлумачыць Воіну Дракона, што Угвэй зрабіў свой выбар «насуперак здароваму сэнсу». Гэта адбылося яшчэ ў першай частцы менавіта дзякуючы таму, што По зваліўся, як кажуць, у патрэбным месцы ў патрэбны час, то бок проста перад указальным пальцам Угвэя. Потым ён прамовіць выдатную фразу: «Выпадковасці не выпадковыя». Гэта сапраўды так, таму што ў нашым свеце дзейнічае наканаванне Божае. Гасподзь клапоціцца аб усіх людзях і кожным чалавеку. Бог найвялікшы стратэг, хоць у нас часам у галаве не ўкладваецца, як можна рабіць такія стратэгічныя хады. Так і маленькае дзіця можа не разумець, чаму яго любімая маці (якая, скажам, медык) робіць яму балючы ўкол. Дзіця адчувае боль, і яму вельмі цяжка растлумачыць, што яму стане лепей. З неразуменнем глядзелі на Угвэя Майстар Шыфу з Апантанай Пяцёркай, а таксама ўсе гледачы, якія сабраліся. Аднак менавіта «вялізная і тлустая панда» (так пагарачыўшыся назвала По лепшы баец з пяцёркі Тыгрыца) аказалася адзіным выратавальнікам для Даліны Міру, для ўсяго Кітая і яго сакрэтнай вёскі. У канцы мультфільма ў свеце духаў Угвэй прызнаўся По, што пры першай іх сустрэчы ўбачыў у По будучыню кунг-фу… і мінуўшчыну. Ён убачыў панду, якая можа звязаць іх у адно.

У трэцяй частцы фігуруе адмоўны герой Кай, які быў калісьці лепшым сябрам Угвэя, братам па зброі. Яны змагаліся разам плячо да пляча. Аднак у Кая з'явілася вельмі нядобрае жаданне прысвоіць усю сілу Цы. Угвэю прыйшлося пазмагацца з Каем. Бойка была настолькі моцнай, што нават зямля скаланулася. У выніку Угвэй адправіў Кая ў свет духаў. Гэта проста як у вярхоўнага анёла Дзеніцы з'явілася зусім нядобрае жаданне стаць вышэй за Бога. Вось і прыйшлося Архангелу Міхаілу ўзначаліць анёльскае войска супраць Дзеніцы і спакушаных ім анёлаў (нячысцікаў). Мы можам толькі ўяўляць маштабы той бітвы між светлымі і паўшымі анёламі. Але ў выніку Архангел Міхаіл адправіў д'ябла (былога Дзеніцу) разам з нячысцікамі ў апраметную.

Майстар Шыфу адсылае ў разведку Жураўля і Багамола і дае строгі наказ не ўступаць у бой з Каем. Багамол з Жураўлём не змаглі ўтрымацца і ўсё ж такі пачалі бойку. У выніку абодва разведчыкі трапілі ў рабства да Кая. Вось выдатны прыклад таго, да чаго можа прывесці непаслухмянства. Бо забарона Майстра Шыфу мела пэўны сэнс: «З кожнага паядынку з ворагам Кай выходзіць мацнейшы, чым быў». Таксама і нам Бог даў пэўныя запаведзі, якія ўскладаюць на нас пэўныя забароны, але яны не бессэнсоўныя. Парушаючы запаведзі Божыя, мы грашым, а як казаў Гасподзь Ісус Хрыстос: «Усялякі, хто робіць грэх, ёсць раб граху» (Ін. 8, 34)

Кай разбурае Нефрытавы палац — месца, дзе жывуць і трэніруюцца байцы з Апантанай Пяцёркі. Палац выконваў не проста функцыю спартзалы, ён служыў своеасаблівым помнікам Угвэю, заснавальніку кунг-фу. Майстар Шыфу, убачыўшы сваімі вачыма страшнае разбурэнне, сказаў прароцкія словы: «Ты знішчыў Нефрытавы палац, але ты не атрымаеш перамогу». Тут можна пагутарыць з старэйшымі дзецьмі і расказаць ім пра ганенні на праваслаўных. Так, напрыклад, у XX стагоддзі ў камуністычнай Албаніі ўсе праваслаўныя храмы былі альбо разбураны, альбо закрыты. Але бязбожныя ўлады не здолелі ўтрымаць перамогу. Пасля падзення камуністычнага рэжыму царкоўнае жыццё ў Албаніі змагло адрадзіцца. Бо сказаў жа Хрыстос «Я ствару Царкву Маю, і брама пекла не здужае яе» (Мф. 16, 18).

По здолеў падкрасціся да Кая, каб выкарыстаць адменны прыём пальцавы захоп Усі. Аднак аказалася, што гэта дзейнічае толькі на смяротных, а Кай паўстаў з свету духаў. Так і д'ябла нельга перамагчы пры дапамозе мышцаў і агнястрэльнай зброі, як гэта часта бывае ў сучасных баевіках. «Гэты ж род выганяецца толькі малітвай і пастом»,

— чытаем мы ў Евангеллі (Мф. 17, 21). Сапраўды, ты можаш быць фізічна вельмі моцным, але калі ў цябе не будзе звароту розуму і сэрца да Бога (што, па сутнасці, з'яўляецца малітвай) і дабрачыннага жыцця, то ніякія баявыя прыёмы не дапамогуць перамагчы д'ябла і яго спакусы.

Адправіць Кая ў свет духаў не атрымалася, але По здагадаўся, што можна адвесці. Заскокнуўшы да Кая на шыю, По выконвае пальцавы захоп Усі сам сабе і адпраўляецца ў свет духаў разам з Каем. Тут яўная аналогія з дабравольнай збавіцельнай хроснай ахвярай Ісуса Хрыста, Які памёр за ўсіх нас на крыжы.

«По выратаваў нас, а хто выратуе яго?» — пытаў гусак Пін, разумеючы, што быццё По з наступленнем фізічнай смерці не скончылася. Як ужо згадвалася, Лі Шань першым прапанаваў накіраваць сваю Цы, каб дапамагчы По. Гэта падтрымка была неабходнай, і гэта сапраўды дапамагло. Атрымліваецца, што малітва за тых, каго ўжо з намі няма, то бок нябожчыкаў зусім не бессэнсоўная. Яны сапраўды маюць патрэбу ў нашай малітоўнай падтрымцы.

У свеце духаў здзіўлены Кай пытае:

— Хто ж ты?
— Я задаваў сабе тое ж пытанне. Я сын панды, сын Гусака, вучань, настаўнік, а я ўсё гэта разам.

«Ці не цесляроў Ён сын? Ці не Яго Маці называецца Марыя…» (Мф. 13, 55). Шмат хто здзіўляўся, калі чуў пропаведзь Хрыста і бачыў цуды, якія ён здзяйсняў. Дык кім жа з'яўляецца Ісус Хрыстос? Ён і Сын Чалавечы, і Сын Божы адначасова. Другая Асоба Святой Тройцы робіцца чалавекам, не перастаючы быць Богам, гэта значыць робіцца богачалавекам. Пасля ўчалавечвання боская і чалавечая прыроды ў Хрысце злучыліся нязлучна, нязменна, непадзельна і неразлучна. Гэту дагматычную ісціну далёка не кожны дарослы можа для сябе засвоіць, што ўжо казаць пра дзяцей. Але можна паспрабаваць растлумачыць ім гэтыя чатыры прыслоўі на прыкладзе По.

НЯЗЛУЧНА, гэта значыць, не адбылося ніякага злучэння боскай і чалавечай прыроды. По застаўся сынам панды і сынам гусака, а стаў сынам пандгусака.

НЯЗМЕННА, гэта значыць, не было ніякіх змен ні боскай прыроды, ні чалавечай. По не стаў менш любіць Піна, а Лі Шаня больш. Галоўны герой абодвух бацькоў працягваў любіць аднолькава моцна.

НЕПАДЗЕЛЬНА, гэта значыць, боская і чалавечая прыроды аб'ядналіся ў АДНОЙ асобе. Хоць татаў было два, але По быў адзін і да абодвух бацькоў адчуваў сынавы пачуцці.

НЕРАЗЛУЧНА — Бог аб'яднаўся з чалавечым целам назаўсёды. Адправіўшыся ў сакрэтную вёску са сваім сапраўдным бацькам пандай Лі Шанем, По не разлучыўся з прыёмным — гусаком Пінам, які рушыў услед за імі.

Пасля смерці на крыжы душа Ісуса Хрыста накіравалася ў пекла, таму што туды траплялі душы ўсіх людзей, якія жылі ў дахрысціянскую эпоху. Пекла не змагло змясціць у сабе Самога Бога і было разбурана знутры. Так жа як і Кай не здолеў змясціць у сабе Цы, якую ён не адабраў сілай, якую Воін Дракона аддаў яму добраахвотна. Хрыстос таксама добраахвотна аддаў Сябе на раскрыжаванне.

У час Свайго пасланняя ў пекла Хрыстос вывеў адтуль душы старазапаветных праведнікаў, якія таміліся ў чаканні Збаўцы. Атрымаўшы канчатковую перамогу над Каем, По вызваліў усіх Майстроў кунг-фу, Цы якіх (то бок душы) былі заняволены Каем.

Калі іншыя Майстры кунг-фу вярнуліся ў свет смяротных дзякуючы заслугам По, то сам По вяртаецца без чужой дапамогі. Да Ісуса Хрыста таксама былі выпадкі ўваскрэсення, але ўсіх ажыўшых уваскрашаў хтосьці, напрыклад, пракрокі ці, напрыклад, Хрыстос за час Свайго зямнога служэння таксама здзяйсняў цуд уваскрашэння. Але Сам Збаўца ўваскрэс без чужой дапамогі.

З а к а н ч в а е ц ц а мультфільм тым, што По вучыць кунг-фу не толькі байцоў з Апантанай Пяцёркі, а абсалютна ўсіх. У дахрысціянскую эпоху вера ў праўдзівага Бога была ўласцівая толькі канкрэтнаму богавыбранаму ізраільскаму народу. Хрысціянская ж Царква не мае меж ні нацыянальных, ні расавых, ні дзяржаўных, ні якіх-небудзь. Заклік стаць хрысціянамі гучыць абсалютна для ўсіх.

Не толькі трэцюю частку гэтага мультфільма можна выкарыстоўваць у якасці нагляднага дапаможніка. У першых дзвюх таксама ёсць моманты, за якія можна зачапіцца. Так, напрыклад, у другой частцы галоўная ідэя — гэта здабыццё ўнутранага спакою. По доўга спрабаваў здабыць яго, але ўсе спробы былі дарэмныя, пакуль ён проста не пакінуў усе свае крыўды лорду Шэню за тое, што той пакінуў яго без бацькоў. Тут раскрываецца тэма даравання і ўнутранага супакаення, то бок незласлівасць. Бо ўсім вядомыя словы св. Серафіма Сароўскага: «Прыдбай (то бок назапась) дух мірны і вакол цябе выратуюцца тысячы». У мультфільме менавіта так і адбылося. Дзякуючы таму, што Воін Дракона дасягнуў унутранага спакою і незласлівасці (то бок мірнага духу), гэта паслужыла выратаваннем для ўсяго Кітая.

У першай частцы, калі будзеце глядзець ці пераглядваць, завастрыце сваю ўвагу на паядынку Майстра Шыфу з Тай Лунгам. Раз'юшаны Тай Лунг пытае, ці ганарыўся Майстар Шыфу ім, бо ён як вучань усё зрабіў для гэтага. Абяссілены Майстар Шыфу адказаў, што заўсёды ганарыўся, і гонар яго асляпіў, што ён нават не заўважыў, у што ператварыўся яго вучань, а дакладней у што ён ператварае свайго вучня. Вось яно як бывае, калі ў вучня ганарыстасць, а ў Майстра празмерны гонар. Не здарма ж у Бібліі напісана: «Пачатак граху — гонар» (Сір. 10, 15). Менавіта з-за свайго гонару вярхоўны анёл Дзеніца ўпаў і стаў д'яблам.

У самым пачатку я пазначыў, што гэты мульцік цудоўна можа падысці ў якасці наглядных прыкладаў пры гутарцы з дзецьмі. Увогуле мульцікі глядзяць не толькі дзеці.

Я не прэтэндую, каб гэты артыкул стаў нейкай рэцэнзіяй на мультфільм. Хай ён застанецца місіянерскай глінай.

Калі робіш толькі тое, што ўмееш, ніколі не перасягнеш самога сябе.

Святар Аляксандр БОГДАН



Максім Багдановіч як інтэрпрэтатар культуры

Слова «інтэрпрэтацыя» з лацінскай мовы перакладаецца як тлумачэнне, або пасрэдніцтва. У гэтым сэнсе Максім Багдановіч – сапраўдны інтэрпрэтатар. Ён бярэ на сябе ролю пасрэдніка паміж беларускай культурай і культурай астатняга свету, каб растлумачыць суайчыннікам: без далучэння Беларусі да сусветных каштоўнасцей адраджэнне краіны немагчымае. Пра гэта наш тэкст.

Гаварыць пра Максіма Багдановіча як пра інтэрпрэтатара, гэта не значыць разглядаць яго толькі як перакладчыка. Хаця, звычайна, калі гаворка ідзе пра пасрэдніцтва ў літаратуры, звычайна маецца на ўвазе перакладчыцкая дзейнасць. Безумоўна, М. Багдановіч бліскуча ўзнаўляў па-беларуску Авідзія, Гарацыя, Поля Верлена, Генрыха Гейнэ, Фрыдрыха Шылера і іншых еўрапейскіх паэтаў, ніколі не сумняваючыся ў тым, што добры твор узбагачае не толькі тую літаратуру, дзе ён узнік, але і тую літаратуру, дзе працягвае сваё жыццё ў выглядзе перакладу. У гэтым сэнсе М. Багдановіч, вядома, выступае як інтэрпрэтатар, пасрэднік паміж замежнай і айчыннай літаратурай. Усведамляючы важнасць далучэння айчыннага прыгожага пісьменства да скарбаў сусветнага вербальнага мастацтва праз пераклады, рыхтаваў М. Багдановіч і першы зборнік вершаў. Перакладам, якіх назбіралася нямала, паэт планаваў адвесці апошні аддзел кнігі і назваць яго "З чужой глебы". На жаль, задума не была рэалізаванай. У «Вянок» упляліся толькі невялічкі ўрывак з «Метамарфозаў» Авідзія (верш «Грамада зорак «Карона») і тры перакладныя вершы з украінскай мовы: Агафангела Крымскага, Мікалая Чэрняўскага і Алеся (Аляксандра Кандыбы).

Але, як мы ўжо адзначылі, Багдановіч-перакладчык не зусім тоесны Багдановічу-інтэрпрэтатару. Нават калі не ўлічваць згаданыя пераклады Авідзія і ўкраінскіх паэтаў, аўтар «Вянка» і так рэалізаваў сябе як інтэрпрэтатар. І тут не маецца на ўвазе інтэрпрэтацыя М. Багдановічам, напрыклад фальклорных вобразаў ці матываў, эстэтычных ці маральных ідэй. Хаця і гэта таксама дазваляе нам гаварыць пра паэта ў герменеўтычным кантэксце. Пасрэднікам паміж беларускай культурай і другімі культурамі М. Багдановіч становіцца дзякуючы шматлікім эпіграфам, якімі наш паэт шчодра аздабляе свае творы. У «Вянку» сустракаем эпіграфы, узятыя ад пятнаццаці аўтараў, прадстаўнікоў рускай, французскай, італьянскай, нямецкай, польскай і беларускай літаратуры. Найбольш эпіграфаў, дарэчы, было пазычана ад рускіх і французскіх аўтараў. З аднаго боку, эпіграфы сведчаць усяго толькі аб захапленні М. Багдановічам тымі ці іншымі замежнымі пісьменнікамі, але ж з іншага боку, эпіграфы дазвалялі беларускаму чытачу «пачуцца заадно» з вядомымі на ўвесь свет творцамі. Цікава і тое, што аўтары эпіграфаў істотна адрозніваюцца паміж сабой, незалежна ад прыналежнасці іх да адной нацыянальнай літаратуры. Так, Францыю, напрыклад, прадстаўляюць цалкам розныя творцы – Поль Верлен, Сюлі-Пруд



(Рэнэ Франсуа Арман Пруд), Віктор Гюго, Нікала Буало, Шарль Агюстэн Сент-Бёў. Расія прадстаўлена Афанасіем Фетам, Аляксандрам Пушкіным, Валерыем Брусавым, Яўгенам Баратынскім і Канстанцінам Фафанавым. Прычым, з А. Фета, А. Пушкіна і В. Брусава эпіграфы ўзяты двойчы. Італьянскую літаратуру «прэзентуюць» і часава і эстэтычна аддаленыя Дантэ Аліг'еры і Джавані Праці. Ёсць таксама ў «Вянку» радкі немца Генрыха Гейнэ, паляка Францішка Жыгліньскага і беларуса Янкі Купалы. Як бачым, «кампанія» ў апошняга атрымалася вельмі прыстойная. І, канешне, беларускі паэт не выпадкова патрапіў у «аўтары эпіграфаў» для зборніка М. Багдановіча. Гэта быў чарговы, добра прадуманы крок да збліжэння «беларускага» і «еўрапейскага». Ролю ж пасрэдніка паміж імі, або інтэрпрэтатара бярэ на сябе аўтар «Вянка». Варта таксама дадаць, што кожны верш М. Багдановіча, укаранаваны эпіграфам, гэта яшчэ і арыгінальная інтэрпрэтацыя, тлумачэнне пэўнай думкі, выказанай тым ці іншым творцам.

Аднак ёсць у творчай спадчыне М. Багдановіча яшчэ адна рэч, якая дазваляе казаць пра яго як пра інтэрпрэтатара. На ўвазе маецца цыкл вершаў «Песні», у які ўвайшлі творы (песні) «Сербская», «Руская», «Украінскія», «Скандынаўская», «Іспанскія», «Японскія», «Персідскія». Пры жыцці аўтара гэты цыкл не друкаваўся, магчыма, па прычыне незавершанасці. Упершыню быў апублікаваны ў 1927 годзе з аўтографаў, датаваных 1915 г.: Творы М. Багдановіча: У 2-х т. (Пад рэд. І. І. Замоціна). Мн.: Выд-ва Інбелкульта., 1927 – 1928.

Дадзены цыкл у большай ступені, чым іншыя творы М. Багдановіча, арыгінальныя і перакладныя, адпавядае мастацка-эстэтычнай праграме паэта па далучэнню «беларускага» да «сусветнага» і наадварот. Дарэчы, «Песні» доўгі час лічыліся дакладным перакладам аўтэнтычных фальклорных твораў, хоць насамрэч гэта толькі паэтычнае наследаванне. Як вядома, пераклад заўсёды прайграе арыгіналу, бо не магчыма цалкам узнавіць ідэйна-вобразную структуру іншамоўнага твора, яго «унутранае жыццё». У «Песнях» гэтая стыхія не аднаўляецца, але нанова ствараецца М. Багдановічам на аснове мастацка-эстэтычных законаў і прынцыпаў, на якіх грунтуецца творчая свядомасць, асновы светасузірання, ментальнасць нашых блізкіх і далёкіх суседзяў. Так, напрыклад, у песні «Сербскай», з якой распачынаецца цыкл, ужо з першых радкоў выбудоўваецца выключна сербская парадыгма вобразаў і матываў: з'яўляецца вобраз Косавага поля, як сімвал сербскай мужнасці і трагедыі (у 1389 на Косавым полі сербы пацярпелі паразу ў бітве з туркамі, пасля чаго адбыўся хуткі заняпад краіны і страта дзяржаўнасці), вобраз дэлібаша, ліхога наезніка, які гіне з-за сваёй зухаватасці. Прыгадаем, што пасля падзей на Косавым полі ў сербскай старажытнай літаратуры ўзнік так званы «косаўскі цыкл», які праслаўляў адвагу сербскіх ваяроў, удзельнікаў бітвы. Гэты цыкл стаў асноўнай крыніцай народнага песеннага эпасу. М. Багдановіч таксама апявае адвагу героя, праўда яго героем становіцца шэршань:

Хто там едзе па Касову полю?
Едзе ў полі дэлібаш адважны -
Слаўны шэршань на жуку рагатым.
Дзень ён едзе, і другі, і трэці,
На чацверты к мору пад'язджае,
Што калюжай у людзей завецца.

Аднак прыём алегорыі, ужыты беларускім паэтам, уласцівы і сербскаму фальклору, як уласцівы сербскім народным песням прыём паўтарэння, ці дзесяцісkладовы памер, таксама выкарыстаны аўтарам «Сербскай» песні.

Сапраўдным рускім нацыянальным каларытам прасякнута і «Руская» песня, у якой ажывае праваслаўная традыцыя святкавання Пасхі з яе абавязковым, самым любімым у моладзі атрыбутам – цалаваннем. Яна імітуе адну з найбольш адметных жанравых разнавіднасцей рускіх народных песень, звязаных з харэаграфіяй – карагодную песню:

Я, дзяўчынушка, ў карагод пайшла
Ды са ўсімі там павіталася.
Ах, са ўсімі там павіталася,
Я са ўсімі цалавалася,
Толькі з мілым пастыдалася.

Працуючы над песнямі «Украінскімі», М. Багдановіч

звяртаецца да выключна украінскага жанру народнай паэзіі – каламыйкі (назва паходзіць ад прыкарпацкага горада Каламыя, у ваколіцах якога ўзніклі гэтыя прыпеўкі, а таксама аднайменны танец) і стварае вершы, ідэнтычныя як па форме, так і па зместу гэтым унікальным песенным мініяцюрам:

У каго ты, дзяўчынанька, тварай удалася?
Ці то ў бацьку, ці то ў матку, ці ў суседа Яся?

Стаў хлапчына ля дзяўчыны, каламыйку грае,
На дзяўчыніны істужкі нешта пазірае.
Ды не так ён на істужкі, як на тыя вочы,
Як на тыя, браце, вочы, што цямней ад ночы.

Наследаванне народна-песенным традыцыям сербаў, рускіх і украінцаў, тонкае адчуванне беларускім паэтам асаблівасцей светапогляду гэтых народаў тлумачыцца іх блізкасцю з беларускай культурай, агульнымі славянскімі каранямі. Але з такой самай віртуознасцю М. Багдановіч стварае адпаведнікі песен народаў, далёкіх ад беларусаў і геаграфічна, і ментальна. Так, песня «Скандынаўская» і сваёй будовай, і зместавым напаўненнем нічым не адрозніваецца ад арыгінальных балад скандынаўскіх народаў: паэт выбірае характэрны памер – спалучэнне адзінаццацікладовага радка з васьмікладовым, уключае традыцыйныя рэфрэны, выкарыстоўвае распаўсюджаны матыў гібелі двух закаханых – юнака Аскара, які загінуў у бітве і дзяўчыны Інгеборг, якая кінулася ў мора, даведаўшыся пра смерць нарачонага:

Была Інгеборг, як сасонка, страйна,
- Так вецер суворы пяе -
І горкую долю спаткала яна.
- Шкада нам, шкада нам яе.

У песнях «Іспанскіх» М. Багдановіч таксама вельмі дакладна і тонка з дапамогай тыповых для рамансу мастацка-выяўленчых сродкаў перадае атмасферу гэтай краіны, дух і тэмперамент іспанскага народа:

«Найяснейшая сіньёра.
Правялебнейшая донна,
Донна Клара, донна Клара,
Загубілі вы мяне!
Ах, без вас і дзень, як поўнач,
З вамі — поўнач, быццам дзень.
Донна, донна! Вы узялі
Ад маіх слядоў зямлі
І зрабілі нагаворы
З чарадзейных чорных кніг».

Гэтак жа натуральна выглядаюць і бадай самыя экзатычныя песні ў цыкле – «Японскія», напісаныя ў форме танкі, традыцыйнай для японскай паэзіі:

Ах, як спявае
Сінявокая птушка
Ў муках кахання.
Сціхні, птушачка, сціхні,
Каб не тамілася я.

Здзіўляюць непадробным усходнім каларытам і песні «Персідскія», у якіх М. Багдановіч па-майстэрску наследуе лепшыя ўзоры персідскага паэтычнага фальклору, захоўваючы ўсе яго мастацкія атрыбуты:

Я ўсё забыў на свеце і ведаю адно:
Зюлейка маладая, што старае віно.
Я ўжо упіўся ёю, — цяпер віном уп'юся...
Паглядзім, хто хмяльнейшы: Зюлейка ці яно?

Як бачым, цыкл «Песні», створаны паводле фальклорна-эстэтычных традыцый таго ці іншага народа, істотна ўзбагачае айчынную літаратуру новымі формамі, стылістыкай, іншымі выяўленчымі сродкамі. Разам з тым «Песні» сталі яскравым сведчаннем шырокіх, фактычна неабмежаваных магчымасцей беларускай мовы, у чым і заключалася задума дадзенага цыклу, на высокім узроўні рэалізаваная Багдановічам-інтэрпрэтатарам.

Анатоль БРУСЕВІЧ, дацэнт, кандыдат філалагічных навук

12 правил молитвы

1. У хорошей молитвы всегда надежный первоисточник

В большинстве молитвословов находятся молитвы, написанные святыми людьми и проверенные многовековым опытом практики церковной жизни. Эти молитвы помогают настроить душу на верную тональность общения с Господом Богом и святыми. Но часто люди ищут «простых» и «доступных» молитв, через которые рассчитывают решить какие-то личные проблемы.

Немалая часть молитв, нацеленных на удовлетворение тех или иных практических нужд — например, о рождении детей, о замужестве, об успехе на работе, — была написана именно в ответ на такой запрос. Совершенно неочевидно, что авторы этих молитв — святые, духовно опытные люди. Едва ли не все «проверенные опытом» молитвы имеют автора. А в последнее время «анонимных» молитв, составленных непонятно кем и непонятно где, написанных зачастую с грубейшими догматическими ошибками и с неправильными нравственными, духовными установками, становится все больше.

На книгах, в которых печатаются молитвословия, должен стоять гриф «Рекомендовано к публикации Издательским Советом Русской Православной Церкви». Этим грифом сама Церковь гарантирует, что содержание молитв соответствует традиции духовной жизни православной Церкви. Можно также встретить книги с грифом «Допущено к публикации Издательским Советом Русской Православной Церкви». Такой гриф означает, что ничего, нарушающего внутренний мир человека или противоречащего христианскому вероучению, в этом молитвослове не будет, но при этом в нем можно встретить молитвы, которые не имеют общецерковного признания.

Молитвы, найденные в Интернете, обязательно проверяйте по печатным изданиям, в которых есть эти грифы. Есть множество сайтов, распространяющих молитвы весьма сомнительного содержания.

2. Не стоит увлекаться поиском новых молитв

Важно помнить, что самая главная и самая нужная молитва христианина — евхаристическая (то есть центральная и наиболее важная часть Литургии, во время которой совершается таинство Божественной Евхаристии). Это не выпрашивание у Бога каких-то благ для себя и для своих близких. Это соучастие в становлении Царства Божия здесь и сейчас — что и происходит, когда мы служим Литургию, когда причащаемся, когда становимся способными вместить в себя огонь Божества и нести его окружающему нас миру. Человек, который любит и понимает службу, не будет заниматься поиском или придумыванием каких-то новых молитв, чтобы удовлетворить какую-нибудь свою конкретную просьбу, потому что все то, о чем человек может просить у Бога, — и даже больше — есть в наших богослужениях.

3. Совместную молитву стремитесь совершать в стенах храма

Совместные молитвы, или так называемые молитвы по соглашению, вне стен храма возможны и желательны в двух случаях: первое, если это молитва «малой Церкви», семьи, и второе — если по тем или иным причинам нет возможности помолиться в храме (болезни, дальние расстояния и прочее). Если же люди без серьезных оснований, без благословения священника собираются у кого-то на квартире или договариваются читать молитвы в одно и то же время, возникает вопрос: почему нельзя сделать это в храме, во главе со священником?

Важно понимать: в прямом смысле слова по соглашению мы молимся, когда приходим в храм на службу. Мы собираемся «в церковь» (1 Кор 11:18) — и через совместную молитву, участие в Литургии, становимся евхаристической общиной. Не стоит также забывать, что кроме главной, литургической, молитвы, в храмах совершаются молебны, акафисты, панихиды и другие богослужения, которыми тоже не стоит пренебрегать.

4. Результат молитвы — смирение и послушание, а не самодовольство и эгоизм

По своей природе молитва должна приближать человека к Богу. Что это значит? Бог Свят. Соответственно, приближение к Богу — это и есть приближение к святости. Плод настоящей, правильной молитвы будет выражаться в появлении двух вещей. Первая — желание слушаться Бога, то есть послушание. Вторая — смирение, то есть понимание своего бессилия в деле спасения, и острая потребность помощи Божией во всех иных делах. Смирение — это не самоуничижение, не удовольствие от того, что ты чувствуешь себя всегда и во всем виноватым. Это устремленность от себя к Богу и предание себя в руки Божии с тем, чтобы Он пришел и начал управлять твоей жизнью так, как Он считает нужным.

Если человек в результате своего моления становится самодовольным, эгоистичным и в нем не разрушается кокон самодостаточности — это неправильная, ложная молитва.

5. В молитве не может быть самовозбуждения

Если во время молитвы мы впадаем в излишнюю эмоциональность, слезливость, состояние умиленности, «душевности» — вполне возможно, что мы на прямом пути к тому, что в Православии называется «прелестью» — состоянию духовного «ко-

роткого замыкания» на самом себе, самообольщению. В таком состоянии может показаться, что, раз молитва так нас умиляет, значит, мы уже духовно исцелены и близки к святости. К подобным искажениям человека нередко подталкивает дьявол — чтобы лишить спасительного плода правильной молитвы. Конечно, в молитве случаются и особые, возвышенные состояния — когда сердца человека касается Божественная благодать, — но эти состояния не могут быть «спрогнозированы» или тем более достигнуты искусственным путем самовозбуждения.



6. Молитва не должна приводить человека в состояние экстаза

Не стоит объяснять, что «танцы с бубнами» во время чтения молитв недопустимы. Важнее будет сказать о том, что нельзя заниматься механическим, постоянным, бессмысленным повторением какой-то молитвы, без понимания ее содержания, без покаянного чувства, подобно чтению мантр или заклинаний — до тех пор, пока не наступит состояние экстаза, измененного сознания.

7. Молиться лучше перед святыми иконами

Возможно, не все знают — но в духовной традиции Православной Церкви не принято молиться с закрытыми глазами — если только в этом нет какой-то особой необходимости. Ум не терпит без-образности. Когда мы ни на что не смотрим, наш ум начинает создавать различные образы и представления. В каких-то случаях это может быть даже очень приятно — но если мы таким образом молимся, мы легко можем увлечься, и тогда наша молитва уйдет в мечтательную, фантазийную область. Именно поэтому существуют святые иконы, взирая на которые, мы направляем нашу мысль к Тому, к Кому мы и обращаемся.

8. У молитвы должен быть адресат

Такими с позволения сказать «адресатами» могут быть Господь Бог, в Святой Троице прославляемый, Пречистая Богородица, святые и небесные силы бесплотные. Никакие другие «адресаты» в молитве христианина недопустимы. К примеру, мы не молимся самим усопшим — мы молимся Господу Богу об их упокоении. Мы не можем обращаться к «матушке сырой земле», к голубому небу, зеленой травке, огню — и всему тому, что можно встретить в языческом ритуале. Даже если вы читаете молитвы с людьми вроде бы церковными, православными, но встречаете нечто подобное — необходимо остановиться и указать на недопустимость этого. К христианству такие «молитвы» не имеют никакого отношения.

9. Молитва не может ставить условий Богу

Молитва — это возможность словесного общения с Богом, которая есть только у человека. Да, все творение славит своего Творца, но лишь человеку дана исключительная возможность обращаться к Богу разумным словом. Молитва — это, прежде всего, общение между человеком и Богом. Но если в молитве человек начинает ставить условия Господу Богу — в ней будет больше языческого магизма, нежели христианского страха Божия и благоговения.

10. В молитве не может быть радости за чужие беды

Основных тональностей молитв — три. Это благодарение или прославление, прошение и покаяние. Всё, что выходит за пределы этого, всё, что является результатом страстного, гневного или обиженного состояния человека — совершенно недопустимо в молитве христианина. К примеру — желание отмщения, проклятия или просьба о том, чтобы Бог наказал какого-то человека, злорадство, ложная благодарность Богу за то, что послал человеку то или иное несчастье и другое подобное.

11. Молитва не должна быть формальной

Нельзя вычитывать святые слова абы как, ради того, чтобы поставить галочку: «я отчитался». Если молиться не хочется, если кажется, что на это нет времени, сил, возможности — в таком случае лучше не вычитать полного правила, лучше уделить молитве меньше времени — но обратиться к Богу искренне, как следует. Однако отмечу, что сокращение молитв не должно становиться правилом.

Святые отцы говорили так: Бог не услышит те молитвы, которые мы сами не слышим. Понятно, что Господь знает все наши прошения еще до того, как мы начнем молиться — но если мы невнимательны, если мы безразлично вычитываем молитвы, просто чтобы выполнить некий обряд, некую формальность — разумеется, ценность наших слов близка к нулю.

12. Молитва не может быть бессмысленной

Прежде чем обратиться к Богу или к святым, мы должны хотя бы немножко подготовиться, поразмышлять о том, к кому мы направляем наши прошения и в чем их суть. Часто люди с многолетним опытом пребывания в Церкви настолько привыкают к молитве, что начинают читать ее автоматически. А от повторения слов, смысл которых абсолютно не понятен или «замылен» их привычностью, молитва сильной не станет. Молитва — это не магическое заклинание, которое само по себе обладает особой силой. Она не может быть бессмысленной, бездумной. Апостол Павел говорит: Стану молиться духом, стану молиться и умом; буду петь духом, буду петь и умом (1 Кор 14:15). Необходимо стараться заключать ум в слова молитвы.

протоиерей Павел
ВЕЛИКАНОВ
foma.ru

«Гродненские епархиальные ведомости» издаются по благословению Высокопреосвященнейшего Артемия, Архиепископа Гродненского и Волковысского

Учредитель: Гродненская епархия

Главный редактор:
Дмитрий Павлюкевич

Компьютерная верстка:
Дмитрий Павлюкевич

Корректор:

Светлана Павлюкевич

Редколлегия:
протоиерей Анатолий Ненартович
протоиерей Александр Велисейчик
протоиерей Александр Железный
протоиерей Александр Хомбак
иерей Иоанн Велисейчик
иерей Владимир Борисевич
протодиакон Иоанн Авсиевич

Газета зарегистрирована Министерством информации Республики Беларусь
Регистрационное свидетельство №1358 от 30 апреля 2010г.

«Одобрено Синодальным информационным отделом Русской Православной Церкви»
Свид. №189 от 2 декабря 2011г.

Издается ежемесячно на русском и белорусском языках
Объем- 3 усл. печ. листа
Тираж 1100 экз.

Адрес:
230023, г.Гродно, ул. Горького, 2

Адрес для писем:
230023, г.Гродно, ул.Ожешко, 23,

тел. (8-0152) 77-06-86

Наш адрес в Интернете:
http://www.orthos.org
E-mail: gev@prihod.info

Подписной индекс 63609
Для предприятий 636092

Цена договорная
Газета набрана и сверстана в редакции «ГЕВ»

Отпечатано в ГОУПП Гродненская типография
230025, г. Гродно, ул.Полиграфистов, 4.
ЛП №02330/39 от 27 03 2014 года

Сдана в набор 05.01.2017
Подписана в печать(16:20) 05.01.2017
Подписана в свет 06.12.2016

№1, 2017

Заказ №54